

吉林省高中代用课本

日 语

にほんご

第 一 册

吉 林 人 民 出 版 社

说 明

为了适应我省中学日语课教学的急需，我们组织编写了高中日语代用课本第一册，供高中一年级使用，使用一学年。

课本内容有课文、生词、语法和练习等项，书后附有总词汇表。在中学日语六册（七九、八〇年版本）的基础上，扩大了选材范围，增加了日本原著选篇和一部分浅易科技文章。原中学日语六册出现的语法在这套试行课本中不再列入。教师在教学时，可参考一九八〇年高考复习大纲日语部分所列的要求和我省中学日语复习资料，适当地补充一些课外阅读材料。

参加编写的人员有：长春市教育学院外语教研室文健忱、刘世行、长春市朝鲜族中学金才权、长春市十中于祺元、长春市五十中高济美、长春市三十九中王世哲、吉林省教育学院孙桂琴等同志。

这册教材，由于编写时间仓促，一定会有不少缺点和错误，欢迎提出意见，以便改正。

吉林省教育学院编

一九八〇年三月

もくじ

第一課	工事現場での周総理	一
第二課	一株の白菜	一〇
第三課	鑑真和上	一六
第四課	一羽の伝書鳩	二四
第五課	試験	三五
第六課	矛と盾	四四
第七課	水の旅	五一
第八課	雷鋒の日記	六〇
第九課	物質の三態	七三
第十課	星の世界	八〇
復習(一)		九一

第十一課	美しい自然……………	一〇一
第十二課	ベチューンを記念する……………	一〇九
第十三課	小さなねじ……………	一一八
第十四課	ある黒人のはなし……………	一二七
第十五課	川を渡る小馬……………	一三六
第十六課	愚公、山を移す……………	一四七
第十七課	東郭先生と狼……………	一五六
第十八課	コンピュータ……………	一七四
第十九課	自然科学を四つの現代化のために……………	一八六
第二十課	天動説と地動説……………	一九四
復習(二)	……………	二〇三
付録	単語総表……………	二一六

第一課 工事現場での周總理

工事現場で周總理の住んでいたところは、簡素な屋根の低い平屋で、広さは十平方メートルしかなかった。寢台は、細長い腰かけを二つ前後におき、その上に「戸板」式の板を乗せたものだ。古い木綿のかけぶとんとしきぶとんが、その寢台に置かれてあった。窓ぎわには粗末な机が一つと硬い木の椅子が二つ。どれもペンキが剝げ落ちてゐる。ほかには何も無い。

工事現場にいた時、總理はずっとここに住んでいた。

總理はみんなと同じように毎日八時間労働し、遅刻したり、早引きしたりしたことは一度もない。

作業中、一食は現場で食べるようになっていた。總理はみんなと同じように、列に並んで小麦粉の烙餅を一枚受け取るか、または蒸しパンを二つ受け取るかして、地面に腰を降ろし、それをかじっては、漬物を食べ、白湯を飲んだ。

総理はほかの人と談笑しながら、いかにもおいしそうに食べる。作業が済むと、総理はみなと一緒に大食堂の大鍋で作った食事を取り、五・六十メートル四方の大きな風呂場で体を洗い、ほかの人と少しもかわるところがなかった。だがほかの人と「かわっている」ことが一つだけあった。それは毎日みなが寝静まってから、総理の部屋の窓だけはあかあかと電燈がついていることだった。

新しい単語

工 ^{こう} 事 ^じ	①	(名)	工事、工程
現 ^{げん} 場 ^ば	⑥	(名)	工地
簡 ^{かん} 素 ^そ	①	(名、形動)	简单朴素
屋 ^や 根 ^ね	①	(名)	屋顶
平 ^{ひら} 屋 ^や	⑥	(名)	平房
広 ^{ひろ} さ	①	(名)	面积
しかなかった		(連語)	只，仅

寝台^{しんだい} 細長^{ほそなが}い 腰^{こし}かけ 前後^{ぜんご} 置く^{おく} 戸板^{とだ} 板^{いた} 乗^のせる 古^{ふる}い 木綿^{もめん} かけぶとん しきぶとん 窓^{まど}ぎわ 粗末^{そまつ} 硬^たい

① ④ ③ ① ⑥ ② ① ⑥ ② ① ④ ⑤ ① ① ①

(名) (形) (名) (名) (他五) (名) (名) (他一) (形) (名) (名) (形) (形動) (形)

床，床鋪 细长的 凳子 前后 放，搁 门板 板，木板 摆（放）上，乘 旧的，老的，落后的 棉布 被子 褥子 窗台 粗糙，不精致 硬的，坚固的

ペンキ ⑩
 剥はげ落おちる ④
 遅ち刻く ⑩
 早は引ひき ③
 一食いっしょく ③
 列れつ ①
 小麦粉こなごこ ④
 烙餅らうピン ③
 一枚いちまい ②
 受うけ取とる ⑩
 蒸むしパン ③
 地面じめん ②
 腰こしを降おろす
 かじる ②
 漬物つけもの ④

(名) 油漆
 (自一) 剥落, 脱落
 (名・自サ) 迟到
 (名・自サ) 早退、早归、也可说成「早引け」
 (名) 一顿饭
 (名) 队, 列
 (名) 面粉
 (名) 烙饼
 (名) 一张, 一块, 一条
 (他五) 领, 收
 (名) 馒头
 (名) 地上
 (連語) 坐下
 (他五) 咬
 (名) 咸菜

さゆ	①②	(名)	白开水
談笑 ^{だんしょう}	⑦	(名・自サ)	谈笑
いかにも	②	(副)	(好象) 真的, 实在
おいしい	③	(形)	好吃的, 美味的
済む ^{すむ}	①	(自五)	完, 结束
大食堂 ^{だいしきどう}	⑤	(名)	大食堂
大鍋 ^{おとなべ}	③	(名)	大锅
食事 ^{しょくじ}	⑥	(名)	饭, 餐
四方 ^{しほう}	②	(名)	四方, 周围
風呂場 ^{ふろば}	②	(名)	澡堂, 浴池
かわる	⑦	(自五)	出奇, 不普通
寝静まる	④	(自五)	沉睡, 夜深人静
あかあかと	③	(副)	明晃晃, 亮堂堂的
つく	①②	(自五)	点灯

文 法

一、提示助词「しか」

「しか」接在体言、动词连体形之后，下接否定词，表示「只有」、「仅仅」。

例：

十平方メートルしかなかった。（曾只有十平方米。）

バスも電車もない所だから歩いて行くしかない。（因为是既不通汽车。又不通电车的

地方，所以只有走着去。）

一日に二、三枚しか書けません。（一天只能写两三张。）

二、并列助词「か」

「か」接在体言、动词终止形后，其表现形式为「……か……か」。表示列举若干事项，从中择一，可译为「是……还是……」、「或者……或者是……」。

例：

小麦粉の烙餅を一枚受け取るか、または蒸しパンを二つ受け取るかする。（领取一张

白面饼，或是两个馒头。)

人民公社を參觀するか工場を參觀するか自分の意見を話して下さい。(是参观人民公社或是参观工厂，请发表自己的意见。)

三、惯用型「ことになる」

「ことになる」接在动词、部分助动词的连体形后面，表示事物发展的结果，相当于汉语的「决定……」、「(结果)就……」等。

例：

今年から日本語を勉強することになりました。(决定从今年开始学习日语。)

私たちは飛行機で北京へ行くことになりました。(决定让我们坐飞机去北京。)

今日は雨ですから、運動会はやらないことになりました。(今天因下雨，运动会就不开了。)

※「ことになる」与「ことにする」都含有「决定……」的意思，两者的不同在于：「ことになる」表示对决定事项的客观描述，因而句中一般无须表明是谁作出决定；「ことにする」表示主观上作出的决定，因此句中必须表明作出决定的人。

例：

私が北京へ行くことになった。（決定我去北京。）
私は北京へ行くことにした。（我决定去北京。）

練習

一、次の中国漢字に相当する日本の当用漢字を（ ）のなかに埋めてください。

電（ ） 業（ ） 場（ ）

湯（ ） 总（ ） 简（ ）

广（ ） 后（ ） 乘（ ）

棉（ ） 窗（ ） 迟（ ）

二、次の中国語を日本語に訳しなさい。

1 床铺上面放着旧棉被和褥子。

2 在窗台下面摆着一张桌子和两把椅子，桌椅上面的油漆都脱落了。

3 哥哥天天去工厂，从不迟到或者早退。

4 他坐在地上，咬着馒头，吃着咸菜，喝着白开水，跟别人没有一点不同。

5 这公共汽车（バス）只到人民公园。

6 那里只有小王一个人。

三、次の文を中国語に訳しなさい。

1 毎日みなが寝静まってから、総理の部屋の窓だけはあかあかと電燈がついてい
る。

2 周総理は自らの一生を党と人民にささげ、中華民族にささげた。周総理はわれわ
れの学ぶべき手本である。

3 積極的に労働に参加し、生活は質素を旨とする。

4 朝ご飯はおかゆ（粥）と漬物でいいです。

四、この課文を読んで、どんな感じを受けましたか、自分の印象をもとにして、百字程度
の短文を作りなさい。

第二課 一株の白菜

ある晩のことである。解放軍の某部隊が村はずれを通った。暗闇だったので、あたりがはつきり見えない。一人の兵士が畑のはしつこの白菜を踏みつぶした。この兵士はすぐ人民解放軍の紀律に気づいた。そして さっそくこれを分隊長に報告した。分隊長は、「みなさん、わたしたちは人民の軍隊ですから誠心誠意人民に奉仕しなければなりません。いつも人民の利益を考えなければなりません。踏みつぶした公社の白菜は弁償しなければなりません。」と言った。

しかしその場に公社員は一人もいない。夜中に人を起こすのも困る。

「どうしよう。」分隊長はみんなと相談した。一人の兵士が「わたしたちは手紙で謝りましょう。手紙の中にお金を十銭入れて、それを白菜の側におきましょう。そうすれば明日の朝、公社員たちが仕事に來たとき、きっと見つけるでしょう。」と言った。みんなは「それがいい」と賛成した。

あくる日公社員たちは、はたせるかなその手紙を見つけた。みんなは「白菜を一株踏みつけただけに弁償してくれました。解放軍の紀律はほんとうに厳格ですね。わたしたちも解放軍によく学ばなければなりません。」とほめたたえた。

新しい単語

一株 ひとあふ	①	(名)	一棵
白菜 はくさい	③	(名)	白菜
村はずれ むら	④	(名)	村庄的边上、村外
暗闇 くらやみ	①	(名)	漆黑、黑暗
はしっこ	①	(名)	边上、边缘
踏みつぶす	④	(他五)	踏坏
気づく	②	(自五)	想到、认识到
報告 ほうこく	①	(名・他サ)	报告
弁償 べんしょう	①	(名・他サ)	赔偿

夜中 よなか	③	(名)	半夜
起 お こす	②	(他五)	弄醒，喚醒
困 こ まる	②	(自五)	感觉困难，不行
相談 そうだん	①	(名・他サ)	商量，商谈
謝 あやま る	③	(自五)	道歉，赔礼
賛成 さんせい	①	(名・自サ)	赞成，同意
あくる日 ひ	④	(名)	第二天
はたせるかな	③	(連語)	果然
ほめたたえる	①	(他一)	极力称赞
厳格 げんかく	①	(形动)	严格

文 法

一、接续助词「ので」

「ので」接在用言、助动词的连体形后面，表示客观方面的原因、理由，相当于汉语的

「因为……（所以）……」

例：

雨が降ったので、道が悪い。（因为下雨道路泥泞。）

暗やみだったので、あたりがはつきり見えない。（因为天黑周围看不清。）

今日は忙しいので、映画を見に行きません。（今天因为很忙，所以不去看电影。）

※接续助词「ので」和「から」意义大致相同，在一般情况下可互换使用，但句子后项以命令主观方面的意志、要求等结句时，有时不用「ので」，而要用「から」来表示因果关系。

例：

今日は忙しい
から、映画を見に行きません。（今天因为忙，所以不去看电影。）
ので

雨はすぐやみますから、ちょっと待ちましょう。（雨马上会停的，稍等一下吧。）

もう時間ですから、早く行ってください。（因为已经到时间了，快去吧。）

二、惯用型「……」とほめたたえた。

补格助词「と」后接ほめたたえる表示称赞说……。括号里是称赞的内容。